Porównanie tłumaczeń Filipian 1:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I o to modlę się aby miłość wasza jeszcze bardziej i bardziej obfitowałaby w poznaniu i wszelkim postrzeganiu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I o to modlę się, aby wasza miłość coraz obficiej i obficiej owocowała w (dogłębnym) poznaniu i wszelkim zrozumieniu,* **[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I (o) to modlę się, aby miłość wasza jeszcze bardziej i bardziej obfitowała* w poznaniu i każdym spostrzeżeniu, [3)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I (o) to modlę się aby miłość wasza jeszcze bardziej i bardziej obfitowałaby w poznaniu i wszelkim postrzeganiu

[1)] Lub: we wszechstronnym doświadczeniu, we wszechstronnej znajomości, w umiejętności właściwego zrozumienia (stanu rzeczy).
[2)] <x>580 1:9</x>
[3)] W oryginale coniunctivus praesentis activi jako orzeczenie zdania zamiarowego.